



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 24.4.2001  
KOM(2001) 234 endelig

2000/0240 (CNS)

Ændret forslag til

## **RÅDETS BESLUTNING**

**om oprettelse af et europæisk retligt netværk for civil- og handelssager**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

## **BEGRUNDELSE**<sup>1</sup>

### **1. BAGGRUND**

Den 22. september 2000 vedtog Kommissionen et forslag til Rådets beslutning om oprettelse af et europæisk retligt netværk for civil- og handelssager<sup>2</sup>. Forslaget blev fremsendt til Parlamentet og Rådet den 28. september 2000. Det Økonomiske og Sociale Udvalg afgav på sin samling i februar 2001 positiv udtalelse om forslaget<sup>3</sup>. Europa-Parlamentet, som blev hørt som led i høringsproceduren, sendte forslaget til behandling i Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder (som var ansvarligt for betænkningen) og i Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked (som skulle afgive udtalelse). Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder vedtog sin betænkning den 20. marts 2001 efter at have modtaget og gennemgået udtalelsen fra Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked (som blev vedtaget den 19. marts 2001). Europa-Parlamentet vedtog på plenarmødet den 5. april 2001 sin udtalelse, hvori det godkendte Kommissionens forslag med en række ændringsforslag og opfordrede Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2.

### **2. EUROPA-PARLAMENTETS UDTALELSE**

Dette ændrede forslag tager hensyn til de ændringsforslag, som Europa-Parlamentet har vedtaget. Kommissionen har kunnet medtage en række af disse ændringsforslag.

#### **2.1. Godkendte eller delvis godkendte ændringsforslag**

##### *2.1.1. Ændringsforslag 1 og 2: ændring af betragtning 1 og 9*

Europa-Parlamentet foreslår i ændringsforslag 1 og 2, at man i betragtning 1 og 9 indfører præciseringer med hensyn til formålene med netværket. Kommissionen kan tilslutte sig Parlamentets forslag og accepterer disse ændringsforslag.

##### *2.1.2. Ændringsforslag 3 og 5: ny betragtning 10 a og ændring af artikel 3, stk. 2, første led*

Med ændringsforslag 3 foreslår Europa-Parlamentet, at der indsættes en ny betragtning 10 a, hvori det præciseres, at netværket støtter og letter gennemførelsen af Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område<sup>4</sup> og Rådets forordning (EF) nr. 1347/2000 af 29. maj 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser i ægteskabsager samt i sager vedrørende forældremyndighed over ægtefællernes fælles børn<sup>5</sup>. Parlamentet foreslår også, at man præciserer, at netværket

---

<sup>1</sup> Ændringerne i forhold til Kommissionens oprindelige forslag er fremhævet ved hjælp af "overstregning" i forbindelse med passager, som bortfalder, og "fed skrift" og "understregning" i forbindelse med nye eller ændrede passager.

<sup>2</sup> EFT C 29 E/16 af 30.1.2001, s. 281 - KOM(2000) 592 endelig.

<sup>3</sup> Udtalelse afgivet den 28.2.2001, ØSU 227/2001.

<sup>4</sup> EFT L 012 af 16.1.2001, s. 1.

<sup>5</sup> EFT L 160 af 30.6.2000, s. 19.

også fungerer som instrument for alle fremtidige retsakter, der sigter på gensidig anerkendelse af retsafgørelser.

Kommissionen konstaterer, at dette ændringsforslag fuldt ud svarer til formålene med netværket i den form, som Kommissionen har foreslået.

Netværket skal således lette gennemførelsen af de fællesskabsretsakter og internationale instrumenter, der ikke indeholder bestemmelser om en specifik mekanisme for samarbejdet mellem de centrale myndigheder, der er udpeget med henblik på gennemførelsen. Kommissionen håber, at netværket kan yde et væsentligt bidrag til gennemførelsen af princippet om gensidig anerkendelse, som er hovedhjørnestenen i det retlige område.

Med hensyn til fremtidige retsakter mener Kommissionen, at det vil være hensigtsmæssigt i hvert enkelt tilfælde at se på, om de gennemførelsesopgaver, der er omhandlet i de fremtidige instrumenter, kan overlades til netværkets kontaktpunkter i stedet for andre nyoprettede enheder. Kommissionen udelukker dog ikke, at man i forbindelse med sådanne fremtidige instrumenter kan få behov for specifikke samarbejdsmekanismer, f.eks. på grund af områdets art eller behovet for, at offentligheden har adgang til myndighederne for de pågældende instrumenter. Men selv i sådanne tilfælde præciserer artikel 6 allerede, at netværkets kontaktpunkter skal stå til rådighed for de myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager, og disse myndigheder vil under alle omstændigheder i henhold til artikel 2, stk. 1, litra b), blive integreret i netværket som medlemmer.

Kommissionen kan således både acceptere ændringsforslag 3 og udeladelsen af præciseringen i slutningen af artikel 3, stk. 2, første led, som Parlamentet foreslår i ændringsforslag 5.

#### *2.1.3. Ændringsforslag 4: ny betragtning 16 a*

Parlamentet foreslår, at Kommissionen overvejer forslag om at oprette en centraliseret database for Den Europæiske Union til registrering af retssager og domme.

Kommissionen er overbevist om nytten af databaser inden for det retlige samarbejde i civil- og handelssager, som jo kan bruges til forskellige formål. Kommissionen havde derfor selv i finansieringsoversigten, som ledsagede forslaget til beslutning, foreslået, at netværket skulle kunne medvirke til sådanne projekter. Kommissionen mener dog ikke, at det er hensigtsmæssigt at fastsætte konkrete forpligtelser for Kommissionen eller netværket i teksten til beslutningen, så meget mere som der ville være tale om omfattende projekter, der ville kræve, at medlemsstaterne i høj grad deltog i den praktiske udvikling af dem.

I lyset af ovenstående kan Kommissionen medtage ånden i dette ændringsforslag og tilføje en præcisering i artikel 15, som stemmer overens med det ønske, Parlamentet har givet udtryk for i ændringsforslag 4.

#### *2.1.4. Ændringsforslag 12: ændring af artikel 7*

Kommissionen kan acceptere dette ændringsforslag, da den er enig med Parlamentet i, at en passende sproglig uddannelse er vigtig for, at netværket kan fungere tilfredsstillende.

#### *2.1.5. Ændringsforslag 7: ændring af artikel 8, stk. 3*

Med ændringsforslag 7 giver Parlamentet udtryk for sit ønske om, at det elektroniske informationsudvekslingssystem udarbejdes inden for rammerne af IDA-programmet.

Dette ønske svarer fuldt ud til Kommissionens hensigter, og den har derfor allerede anmodet om, at dette initiativ medtages i IDA-programmets arbejdsprogram for 2001. Uanset resultatet af denne anmodning er det dog ikke muligt i forbindelse med retsakten om oprettelse af netværket at foregribe den afgørelse, der skal træffes af det kompetente udvalg inden for rammerne af IDA-instrumenterne. For at efterkomme Parlamentets ønsker i videst muligt omfang vil Kommissionen under alle omstændigheder indsætte et nyt stykke i artikel 8 for at præcisere, at netværket så vidt muligt skal anvende de tjenester, som er udviklet under IDA-programmet, så meget mere som dette fortsat er Kommissionens hensigt.

Kommissionen kan dog ikke acceptere, at det elektroniske system, der forbinder netværkets kontaktpunkter, bruges til andre formål end udførelsen af deres opgaver. Man må undgå, at netværkets kontaktpunkter forveksles med de modtagende instanser, de fremsendende instanser eller de centrale myndigheder som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 1348/2000 af 29. maj 2000 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager<sup>6</sup>; dette berører dog ikke medlemsstaternes mulighed for at udpege de samme personer eller instanser i forbindelse med begge instrumenter.

#### *2.1.6. Ændringsforslag 9: ny artikel 12 a*

Kommissionen ønsker ligesom Parlamentet at inddrage ansøgerlandene i netværkets møder, selv om den mener, at det er hensigtsmæssigt at indføre en vis fleksibilitet, som kan anvendes alt efter mødernes eller dele af mødernes art (f.eks. forberedende møder). Kommissionen kan således medtage ånden i ændringsforslag 9 med de nævnte præciseringer og indsætte en ny artikel 12 a, men den vil gerne tilføje, at den stadig har til hensigt at inddrage ansøgerlandene mest muligt i netværkets møder.

#### *2.1.7. Ændringsforslag 10: ændring af artikel 15, stk. 1*

Kommissionen mener ligesom Parlamentet, at oplysningerne i faktabladene skal formuleres i et sprog, som offentligheden let kan forstå (idet der dog stadig skal være mulighed for også at medtage mere detaljerede oplysninger, der er beregnet for eksperterne). Kommissionen kan således acceptere ændringsforslag 10.

#### *2.1.8. Ændringsforslag 11: ændring af artikel 17*

Parlamentet foreslår kortere frister (tre år) for fremlæggelsen af rapporterne om anvendelsen og gennemførelsen af beslutningen. For så vidt som Kommissionen opfatter netværket som et hovedsagelig fleksibelt, ubureaukratisk instrument, kan den acceptere Parlamentets forslag, dog med den præcisering, at den første treårsfrist skal begynde at løbe, når netværket rent faktisk indleder sit arbejde. Kommissionen kan således ændre artikel 17 i overensstemmelse hermed.

Men selv om Kommissionen mener, at statistikker kan være et nyttigt redskab til evaluering og opfølgning af retsakter, kan den ikke acceptere årsberetninger af statistisk art. Sådanne beretninger ville nemlig kræve store ressourcer (materielle ressourcer, tid og personale), hvilket ville give kontaktpunkterne mindre tid til at tage sig af deres hovedopgaver, i hvert fald i de første faser, efter at netværket har indledt sit arbejde. Kommissionen vil dog ikke udelukke, at det kan være relevant at vende tilbage til dette spørgsmål på et senere stadium.

---

<sup>6</sup> EFT L 160 af 30.6.2000, s. 37.

## **2.2. Ændringer, der ikke kan accepteres**

### *2.2.1. Ændringsforslag 6: samarbejde med det europæiske strafferetlige netværk*

Kommissionen er fast besluttet på at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for samarbejdet mellem det foreslåede europæiske retlige netværk for civil- og handelssager og det eksisterende europæiske strafferetlige netværk. Men da de to instrumenter har helt forskellige retsgrundlag, er det ikke hensigtsmæssigt at indføre en juridisk bestemmelse i selve beslutningen, der henviser til dette samarbejde og i givet fald til fælles aktiviteter, der under alle omstændigheder vil finde sted i praksis.

### *2.2.2. Ændringsforslag 8: ændring af artikel 11, stk. 4*

Parlamentet foreslår, at man begrænser antallet af repræsentanter for hver medlemsstat på netværkets møder til tre.

Selv om Kommissionen ikke nødvendigvis vil fastholde antallet 12 deltagere, skal den bemærke, at tre er et for lavt tal, som ville betyde, at møderne for medlemmerne af netværket ikke ville være til nogen nytte. Møderne for medlemmerne af netværket vil have en anden form og et andet mål end møderne for kontaktpunkterne. Disse møder vil have form af "konferencer", og deres formål vil være på en synlig måde at inddrage de forskellige myndigheder i medlemsstaterne, der har ansvaret for det retlige samarbejde i civil- og handelssager, i aktiviteterne i netværket, som de er medlemmer af i medfør af artikel 2, stk. 1, litra b), i forslaget til beslutning. Det er klart, at de nationale delegationer kan variere fra møde til møde, alt efter hvad den enkelte medlemsstat måtte vælge, bl.a. på grundlag af emnet for mødet.

### *2.2.3. Ændringsforslag 14: ny artikel 16 a*

I lyset af argumenterne vedrørende ændringsforslag 4 mener Kommissionen ikke, at det er hensigtsmæssigt at medtage den bestemmelse, der foreslås i ændringsforslag 14, i tekstens artikler. Indholdet i den foreslåede bestemmelse er dog medtaget i tilføjelsen til betragtning 15.

## **3. UDTALELSEN FRA DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG**

Det ændrede forslag tager også hensyn til udtalelsen fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg. I denne udtalelse hedder det bl.a., at "ØSU er overbevist om, at civilsamfundets organisationer har en vigtig praktisk og konkret rolle at spille i forbindelse med formidling af retslige oplysninger og visse retlige og udenretlige procedurer, og mener, at projektet bør udbygges på dette punkt".

Kommissionen er bevidst om det vigtige bidrag, som disse aktører kan yde i forbindelse med udarbejdelsen af de oplysninger, som netværket skal stille til rådighed for offentligheden, og udbredelsen af oplysningerne. Kommissionen har derfor indsat et nyt stykke i artikel 16, som stemmer overens med udtalelsen fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Ændret forslag til

## RÅDETS BESLUTNING

### om oprettelse af et europæisk retligt netværk for civil- og handelssager

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 61, litra c),

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>3</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget<sup>4</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionen har som mål at bevare og udbygge et område med sikkerhed og retfærdighed, hvor ~~der er fri bevægelighed for personer~~ **borgerne har lige så let adgang til domstole og myndigheder i de andre medlemsstater som i deres egen.**
- (2) Med henblik på gradvis at indføre dette område og sikre, at det indre marked kan fungere efter hensigten, må det effektive retlige samarbejde mellem medlemsstaterne i civil- og handelssager forbedres, forenkles og fremskyndes.
- (3) I Rådets og Kommissionens handlingsplan af 3. december 1998 for, hvorledes Amsterdam-traktatens bestemmelser om indførelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed bedst kan gennemføres, som blev fremlagt for Det Europæiske Råd i Wien den 11. og 12. december 1998<sup>5</sup>, erkendes det, at udvidelsen af det civilretlige samarbejde udgør en væsentlig etape i oprettelsen af et europæisk retsområde, som borgerne i EU vil opleve som en mærkbar forbedring.
- (4) Ifølge handlingsplanens punkt 40 d) skal man således inden to år undersøge muligheden for at udvide princippet i det europæiske strafferetlige netværk til at omfatte civilsager.

---

<sup>1</sup> EFT C 29 E/16 af 30.1.2001, s. 281 - KOM(2000) 592 endelig.

<sup>2</sup> EFT C af, s. .

<sup>3</sup> EFT C af, s. .

<sup>4</sup> EFT C af, s. .

<sup>5</sup> EFT C 19 af 23.1.1999, s. 1.

- (5) I konklusionerne fra det ekstraordinære topmøde i Tammerfors den 15. og 16. oktober 1999 opfordrede Det Europæiske Råd til, at der oprettes et lettilgængeligt informationssystem, som skal vedligeholdes og ajourføres af et netværk af kompetente nationale myndigheder.
- (6) For at kunne forbedre, forenkle og fremskynde det effektive retlige samarbejde mellem medlemsstaterne i civil- og handelssager må man på fællesskabsplan oprette en samarbejdsstruktur i form af et netværk, nemlig det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager.
- (7) Dette spørgsmål henhører under de foranstaltninger, der er omhandlet i traktatens artikel 65, og som skal træffes i henhold til artikel 67.
- (8) For at sikre, at målene for det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager kan nås, er det nødvendigt, at reglerne for oprettelse af netværket fastlægges i et bindende fællesskabsinstrument.
- (9) ~~I overensstemmelse med principperne om subsidiaritet og proportionalitet, jf. traktatens artikel 5, kan målene~~ **Målet** for denne beslutning **er ved, nemlig** en forbedring af det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne ~~og en effektiv adgang til domstolene for~~ **at sikre** de personer, der står over for tvister med grænseoverskridende virkninger, **en effektiv adgang til domstolene samt en hurtig og pålidelig sagsbehandling. Da dette mål** ikke i tilstrækkelig grad **kan** opfyldes af medlemsstaterne ~~og kan derfor kun~~, **skal det i overensstemmelse med principperne om subsidiaritet og proportionalitet, jf. traktatens artikel 5,** gennemføres på fællesskabsplan. Denne beslutning omfatter kun, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.
- (10) Det europæiske retlige netværk, der oprettes ved denne beslutning, har til formål at lette det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne i civil- og handelssager, både på de områder, der er omfattet af gældende instrumenter, og på de områder, hvor der ikke findes noget instrument.
- (10 a) **Det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager støtter og letter gennemførelsen af Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område<sup>6</sup> og Rådets forordning (EF) nr. 1347/2000 af 29. maj 2000 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse i ægteskabssager samt i sager vedrørende forældremyndighed over ægtefællernes fælles børn<sup>7</sup>. Endvidere fungerer det som instrument for alle fremtidige retsakter, der sigter på gensidig anerkendelse af retsafgørelser.**
- (11) På visse specifikke områder findes der allerede fællesskabsretsakter og internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager, der indeholder bestemmelser om samarbejds mekanismer. Det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager har ikke til formål at erstatte disse mekanismer og skal fungere under fuld hensyntagen til dem. Bestemmelserne i denne beslutning berører derfor ikke fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager.

---

<sup>6</sup> EFT L 12 af 16.1.2001, s. 1.

<sup>7</sup> EFT L 160 af 30.6.2000, s. 19.

- (12) Det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager skal oprettes gradvis på grundlag af det tættest mulige samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne. Det skal udnytte de muligheder, som den moderne kommunikations- og informationsteknologi giver.
- (13) For at nå sine mål skal netværket benytte sig af en række kontaktpunkter, der er udpeget af medlemsstaterne, og det skal sikres, at de myndigheder i medlemsstaterne, der har specifikke opgaver inden for det retlige samarbejde i civil- og handelssager, deltager i netværket. Det er nødvendigt med kontakter og regelmæssige møder mellem dem for at sikre, at netværket fungerer godt.
- (14) Det er vigtigt, at bestræbelserne på at indføre et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed resulterer i mærkbare fordele for de personer, der står over for tvister med grænseoverskridende virkninger. Det er derfor nødvendigt, at det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager også bestræber sig på at lette adgangen til domstolene. Til det formål skal netværket på grundlag af de oplysninger, som kontaktpunkterne fremsender og opdaterer, gradvis oprette og ajourføre et informationssystem for offentligheden.
- (15) Denne beslutning er ikke til hinder for, at der stilles andre relevante oplysninger end de nævnte til rådighed inden for netværket eller for offentligheden. De oplysninger, der er omhandlet i afsnit III, skal derfor ikke betragtes som udtømmende. **Desuden giver denne beslutning netværket mulighed for med henblik på at opfylde sine mål at medvirke til udviklingen af specifikke projekter inden for dets interesseområde, såsom databaser, der letter adgangen til domstolene i forbindelse med tvister med grænseoverskridende virkninger.**
- (16) For at sikre, at netværket forbliver et effektivt instrument, inkorporerer den bedste praksis inden for det retlige samarbejde og de interne arbejdsmetoder og lever op til offentlighedens forventninger, skal systemet evalueres med jævne mellemrum med henblik på i givet fald at foreslå de nødvendige ændringer.
- (17) Det Forenede Kongerige og Irland deltager i henhold til artikel 1 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ikke i Rådets vedtagelse af de foranstaltninger, der er omhandlet i denne beslutning.
- (18) Danmark deltager i henhold til artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, ikke i vedtagelsen af denne beslutning, og beslutningen er derfor ikke bindende for og finder ikke anvendelse i Danmark -

#### VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

##### *Afsnit I: Principper for det europæiske retlige netværk for civil- og handelssager*

##### *Artikel 1: Oprettelse*

Der oprettes mellem medlemsstaterne et europæisk retligt netværk for civil- og handelssager, i det følgende benævnt "netværket".

## *Artikel 2: Sammensætning*

1. Netværket består af:
  - a) de centrale kontaktpunkter, der udpeges af medlemsstaterne, og i givet fald de yderligere kontaktpunkter, der udnævnes i overensstemmelse med stk. 2
  - b) de centrale myndigheder, de retlige myndigheder eller andre kompetente myndigheder i medlemsstaterne, der har specifikke opgaver inden for det retlige samarbejde i civil- og handelssager i medfør af fællesskabsretsakter, internationale instrumenter, som medlemsstaterne er part i, eller interne retsregler
  - c) de retsbedsmænd, der fungerer som forbindelsespersoner, jf. fælles aktion 96/277/JAI<sup>8</sup>, og som har opgaver inden for samarbejdet i civil- og handelssager
  - d) i givet fald enhver anden retlig eller administrativ myndighed, hvis tilknytning til netværket medlemsstaten anser for hensigtsmæssig, fordi den pågældende myndighed ved sin deltagelse kan bidrage til virkeliggørelsen af netværkets mål.
2. Hver medlemsstat udpeger et centralt kontaktpunkt. Medlemsstaterne kan også udnævne et begrænset antal yderligere kontaktpunkter, hvis de mener, at det er nødvendigt på grund af, at der i den pågældende medlemsstat findes flere forskellige retssystemer, på grund af den interne kompetencefordeling eller de opgaver, kontaktpunkterne vil blive pålagt, eller med henblik på at inddrage retsinstanser, der ofte behandler tvister med grænseoverskridende virkninger, direkte i kontaktpunkternes arbejde.

Når en medlemsstat udnævner yderligere kontaktpunkter, sørger den for den nødvendige koordination mellem dem.
3. Medlemsstaterne identificerer de myndigheder, der er omhandlet i stk. 1, litra b) og c).
4. Medlemsstaterne udpeger de myndigheder, der er omhandlet i stk. 1, litra d).
5. Medlemsstaterne sender Kommissionen navnene og de fuldstændige adresser på de myndigheder, der er omhandlet i stk. 1, med angivelse af, hvilke kommunikationsmidler de råder over, samt deres sprogkundskaber, jf. artikel 18. Disse oplysninger ajourføres løbende, jf. artikel 16.

## *Artikel 3: Netværkets opgaver og aktiviteter*

1. Netværket har til opgave at:
  - a) lette det retlige samarbejde mellem medlemsstaterne i civil- og handelssager
  - b) udforme, gradvis oprette og ajourføre et informationssystem for offentligheden.

---

<sup>8</sup> EFT L 105 af 27.4.1996, s. 1.

2. Uden at dette i øvrigt berører de andre fællesskabsretsakter og de internationale instrumenter, der vedrører det retlige samarbejde i civil- og handelssager, sigter netværkets aktiviteter bl.a. mod følgende formål:
  - at fjerne de praktiske hindringer for, at retssager med grænseoverskridende virkninger forløber tilfredsstillende, og for et effektivt retligt samarbejde mellem medlemsstaterne, ~~særlig når hverken fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter finder anvendelse~~
  - at sikre en effektiv iværksættelse af fællesskabsretsakterne og de konventioner, der gælder mellem to eller flere medlemsstater
  - at lette anmodningerne om retligt samarbejde fra én medlemsstat til en anden
  - at oprette og vedligeholde et informationssystem for offentligheden vedrørende samarbejdet i civil- og handelssager inden for EU, de relevante fællesskabsinstrumenter og internationale instrumenter og medlemsstaternes interne ret, særlig med hensyn til adgangen til retssystemerne.
3. Netværkets aktiviteter berører ikke de fællesskabsinitiativer og de initiativer i medlemsstaterne, der sigter mod at fremme alternative metoder til løsning af konflikter.

#### *Artikel 4: Netværkets arbejdsmetoder*

Netværket opfylder specielt sine opgaver på følgende måder:

- a) det letter etableringen af relevante kontakter mellem de myndigheder i medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, med henblik på udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel 3
- b) det afholder regelmæssigt møder for kontaktpunkterne og medlemmerne af netværket i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit II
- c) det udarbejder og ajourfører løbende en række oplysninger vedrørende det retlige samarbejde i civil- og handelssager og medlemsstaternes retssystemer i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III.

#### *Artikel 5: Kontaktpunkterne*

1. Kontaktpunkterne står til rådighed for de myndigheder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b) til d), med henblik på udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel 3.

Kontaktpunkterne står også til rådighed for de lokale retlige myndigheder i deres medlemsstat til de samme formål efter de regler, som fastlægges af den enkelte medlemsstat.

2. Kontaktpunkterne har specielt til opgave at:

- a) levere de oplysninger, der er nødvendige for et godt retligt samarbejde mellem medlemsstaterne, jf. artikel 3, til de øvrige kontaktpunkter, de myndigheder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b) til d), og de lokale retlige myndigheder i deres medlemsstat for at gøre det muligt for dem på en effektiv måde at udarbejde en anmodning om retligt samarbejde og at etablere de mest hensigtsmæssige direkte kontakter
  - b) søge løsninger på de vanskeligheder, der måtte opstå i forbindelse med en anmodning om retligt samarbejde, jf. dog stk. 4 og artikel 6
  - c) lette koordineringen af behandlingen af anmodningerne om retligt samarbejde i den pågældende medlemsstat, særlig når flere forskellige anmodninger fra de retlige myndigheder i den pågældende medlemsstat skal efterkommes i en anden medlemsstat
  - d) medvirke ved udarbejdelsen og ajourføringen af de oplysninger, der er omhandlet i afsnit III, herunder informationssystemet for offentligheden, i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III.
3. Når et kontaktpunkt modtager en anmodning om oplysninger, som han ikke er i stand til at efterkomme, videresender han den til det kontaktpunkt eller det medlem af netværket, der bedst er i stand til at gøre det. Kontaktpunktet skal stå til rådighed med hjælp ved senere kontakter.
  4. Når et kontaktpunkt modtager anmodninger om oplysninger vedrørende de områder, hvor der i fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter allerede findes bestemmelser om myndigheder, som skal lette det retlige samarbejde, identificerer kontaktpunktet de pågældende myndigheder og informerer den anmodende part herom, således at denne kan sende sin anmodning til den rette samarbejdsmechanisme.

*Artikel 6 - De kompetente myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager*

1. Inddragelsen af de kompetente myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager, i netværket berører ikke de beføjelser, der tillægges dem ved den retsakt eller det instrument, som de er udpeget efter.  
  
Kontakterne inden for netværket berører ikke de regelmæssige eller lejlighedsvisse kontakter mellem disse kompetente myndigheder.
2. I hver medlemsstat udveksler de myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager, og kontaktpunkterne for netværket jævnligt meninger og er jævnligt i kontakt med hinanden for at sikre, at deres respektive erfaringer får den størst mulige udbredelse.
3. Netværkets kontaktpunkter står til rådighed for de myndigheder, der er omhandlet i fællesskabsretsakterne eller de internationale instrumenter om retligt samarbejde i civil- og handelssager, med henblik på at yde dem den nødvendige hjælp.

### *Artikel 7: Kontaktpunkternes sprogkunderskaber*

1. For at lette netværkets arbejde sikrer hver medlemsstat sig, at kontaktpunkterne har et tilstrækkeligt kendskab til et andet officielt fællesskabssprog end deres eget, da de skal kunne kommunikere med kontaktpunkterne i de andre medlemsstater.
2. Medlemsstaterne letter og opmuntrer til særlig sprogtræning for kontaktpuntpersonale og fremmer udveksling af personale mellem kontaktpunkterne i medlemsstaterne.

### *Artikel 8: Kommunikationsmidler*

1. Kontaktpunkterne anvender de mest hensigtsmæssige tekniske hjælpemidler for at besvare alle de anmodninger, de får forelagt, så effektivt og hurtigt som muligt.
2. Kommissionen opretter i samråd med kontaktpunkterne et sikkert elektronisk informationsudvekslingssystem med begrænset adgang.
3. Kontaktpunkterne anvender så vidt muligt de tjenester, der er udviklet som led i fællesskabsforanstaltningerne vedrørende de transeuropæiske net for elektronisk dataudveksling mellem administrationerne (IDA).

### *Afsnit II: Iværksættelse af netværket og tilrettelæggelse af dets arbejde*

#### *Artikel 9: Møder for kontaktpunkterne*

1. Netværkets kontaktpunkter mødes jævnligt og mindst tre gange om året, jf. artikel 12.
2. Hver medlemsstat er på møderne repræsenteret af et eller flere kontaktpunkter, der kan være ledsaget af andre medlemmer af netværket, idet der dog under ingen omstændigheder må være mere end fire repræsentanter pr. medlemsstat.
3. Kontaktpunkternes første møde holdes inden for tre måneder efter denne beslutnings iværksættelse, idet der dog inden iværksættelsesdatoen kan afholdes forberedende møder.

#### *Artikel 10: Formålet med kontaktpunkternes regelmæssige møder*

1. Kontaktpunkternes regelmæssige møder har til formål at:
  - a) give dem mulighed for at lære hinanden at kende og udveksle erfaringer, bl.a. om den måde, netværket fungerer på
  - b) tilvejebringe et diskussionsforum for de praktiske og juridiske problemer, som medlemsstaterne støder på inden for rammerne af det retlige samarbejde, bl.a. i forbindelse med gennemførelsen af de foranstaltninger, der er vedtaget af Det Europæiske Fællesskab

- c) finde frem til den bedste praksis inden for det retlige samarbejde i civil- og handelssager og sikre, at oplysningerne herom udbredes inden for netværket
  - d) udveksle oplysninger og meninger, bl.a. om strukturen, organiseringen og indholdet af samt adgangen til de disponible oplysninger, der er omhandlet i afsnit III
  - e) definere metoder og udstikke retningslinjer for den gradvise udarbejdelse af de faktablade, der er omhandlet i artikel 15, bl.a. hvad angår de emner, der skal behandles, og de resultater, der skal nås med hvert af dem
  - f) finde frem til specifikke initiativer ud over dem, der er omhandlet i afsnit III, og som har tilsvarende formål.
2. Medlemsstaterne sikrer, at de indhøstede erfaringer vedrørende den måde, hvorpå de specifikke samarbejdsmechanismer, der er omhandlet i gældende fællesskabsretsakter eller internationale instrumenter, fungerer, fremlægges på møderne for kontaktpunkterne.

#### *Artikel 11: Møder for medlemmerne af netværket*

1. Der afholdes møder, som er åbne for alle medlemmerne af netværket, for at give dem mulighed for at lære hinanden at kende og udveksle erfaringer, tilvejebringe et diskussionsforum for de praktiske og juridiske problemer, de støder ind i, og behandle specifikke spørgsmål.
2. Det første møde for medlemmerne af netværket afholdes i løbet af det første år, som følger denne beslutnings iværksættelse.
3. De følgende møder indkaldes på ad hoc-basis, jf. artikel 12.
4. Hver medlemsstat er på disse møder repræsenteret af højst 12 myndigheder.

#### *Artikel 12: Tilrettelæggelse og afholdelse af møderne i netværket*

1. Kommissionen forestår i tæt samarbejde med medlemsstaterne og EU-formandskabet indkaldelsen og tilrettelæggelsen af de møder, der er omhandlet i artikel 9 og 11. Den varetager formandskabet og sekretariatet for møderne.
2. Før hvert møde udarbejder Kommissionen et udkast til dagsorden i nært samråd med EU-formandskabet og medlemsstaterne via deres respektive kontaktpunkter.
3. Udkastet til dagsorden sendes til kontaktpunkterne inden mødet. Kontaktpunkterne kan anmode om, at der foretages ændringer i dagsordenen, eller at der tilføjes yderligere punkter.
4. Efter hvert møde udarbejder Kommissionen et referat, der sendes til kontaktpunkterne, så de kan fremsætte bemærkninger til det. Referatet godkendes formelt på det følgende møde for kontaktpunkterne. Derefter sender kontaktpunkterne det til de øvrige medlemmer af netværket i deres medlemsstat, idet de dog forud herfor kan fremsende den ikke vedtagne udgave.

## *Artikel 12 a*

### **Ansøgerlandene kan inviteres med til møderne for kontaktpunkterne og medlemmerne af netværket.**

*Afsnit III: Oplysninger, der er til rådighed inden for netværket, og informationssystemet for offentligheden*

#### *Artikel 13: Indholdet af de oplysninger, der udbredes inden for netværket*

1. Medlemmerne af netværket skal konstant have adgang til de oplysninger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 5.

Disse oplysninger vil bl.a. være tilgængelige via det elektroniske informationsudvekslingssystem, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2.

2. Kontaktpunkterne bestræber sig på at stille alle andre oplysninger, der er nødvendige for, at kontaktpunkterne kan udføre deres opgaver effektivt, til rådighed for kontaktpunkterne i de øvrige medlemsstater, bl.a. via det elektroniske informationsudvekslingssystem.

#### *Artikel 14: Informationssystemet for offentligheden*

1. Netværket opretter et informationssystem for offentligheden, der indeholder oplysninger om de områder, det beskæftiger sig med, og som forvaltes af Kommissionen.
2. Oprettelsen af systemet, herunder de faktablade, det omfatter, skal ske gradvis via et tæt samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne og i overensstemmelse med artikel 17, stk. 2.
3. Kommissionen stiller følgende oplysninger til rådighed for offentligheden, bl.a. via netværkets eget websted, der installeres på Kommissionens websted:
  - a) de fællesskabsretsakter om det retlige samarbejde i civil- og handelssager, der er gældende eller er under udarbejdelse
  - b) de nationale foranstaltninger til gennemførelse af de retsakter, der er omhandlet i litra a), i medlemsstaternes lovgivning
  - c) de gældende internationale instrumenter vedrørende retligt samarbejde i civil- og handelssager, som medlemsstaterne er part i, samt de erklæringer og forbehold, der er fremsat inden for rammerne af disse instrumenter
  - d) de vigtigste elementer i Fællesskabets og medlemsstaternes retspraksis
  - e) præcise og koncise oplysninger om medlemsstaternes retssystem i form af de faktablade, der er omhandlet i artikel 15.

4. Hvad angår adgangen til de oplysninger, der er omhandlet i stk. 3, litra a) til e), kan der fra netværkets eget websted etableres links til de websteder, hvor de oprindelige oplysninger findes.
5. Tilsvarende skal webstedet lette adgangen til tilsvarende informationsinitiativer for offentligheden, der allerede findes eller er under forberedelse på beslægtede områder, samt til websteder, der indeholder oplysninger om medlemsstaternes retssystemer.

#### *Artikel 15: Faktablade*

1. Kontaktpunkterne i hver medlemsstat udarbejder gradvis faktablade vedrørende deres respektive medlemsstater. **Disse faktablade formuleres i et let forståeligt sprog og indeholder hovedsagelig praktiske oplysninger til borgerne.**
2. Der udarbejdes i første række faktablade om spørgsmål vedrørende adgangen til domstolene i medlemsstaterne, og de skal bl.a. indeholde oplysninger om, hvordan sager indbringes for domstolene, og om retshjælp, uden at dette dog berører det arbejde, der allerede er udført som led i andre fællesskabsinitiativer, som netværket tager størst muligt hensyn til.
3. Der udarbejdes gradvis faktablade om mindst følgende emner:
  - a) medlemsstaternes retssystemer
  - b) reglerne for forelæggelse af sager for domstolene, bl.a. med hensyn til procedurerne for tvister af mindre værdi
  - c) betingelserne og reglerne for adgang til retshjælp, herunder beskrivelser af de opgaver, der udføres af de ikke-statslige organisationer, der arbejder på området, under hensyntagen til det arbejde, der allerede er udført som led i Dialog med borgerne
  - d) de nationale regler for forkyndelse af dokumenter
  - e) ankemulighederne
  - f) reglerne for fuldbyrdelse af domme i en anden medlemsstat
  - g) mulighederne for at anvende foreløbige retsmidler, f.eks. ved at foretage arrest i en persons gods med henblik på fuldbyrdelse
  - h) muligheden for at bilægge tvister med alternative metoder med angivelse af de nationale clearingcentre for det europæiske udenretlige netværk til bilæggelse af tvister på forbrugerområdet
  - i) de juridiske erhvervs struktur og arbejdsmåde.
4. Kommissionen leverer oplysninger om de relevante aspekter af fællesskabsretten og fællesskabsprocedurerne.

5. De faktablade, der udarbejdes i henhold til stk. 1 til 4, sendes til:
  - a) Kommissionen, som sørger for, at de indlæses på netværkets eget websted for borgerne, og at de oversættes til de øvrige officielle fællesskabsprog
  - b) kontaktpunkterne, som sørger for, at de får den størst mulige udbredelse i deres respektive medlemsstater.
6. Faktabladene ajourføres regelmæssigt, jf. artikel 16.

*Artikel 16: Udarbejdelse og ajourføring af de disponible oplysninger*

1. Alle de oplysninger, der udsendes inden for netværket og til offentligheden i medfør af artikel 13 til 15, ajourføres løbende.
2. Til det formål leverer kontaktpunkterne de oplysninger, der er nødvendige for oprettelsen og driften af systemet, og de kontrollerer, at de oplysninger, der allerede findes i systemet, er korrekte, og sender straks Kommissionen de relevante ajourføringer, så snart en oplysning skal ændres.
3. **Kontaktpunkterne inddrager i givet fald de relevante faggrupper i udarbejdelsen af de faktablade, der er nævnt i artikel 15, og udbredelsen heraf til offentligheden.**

*Afsnit IV: Afsluttende bestemmelser*

*Article 17: Fornyelse af behandlingen*

Senest ~~trefem~~ år efter datoen for denne beslutnings ~~iværksættelse~~<sup>ikrafttræden</sup> og derefter hvert ~~tredjefemte~~ år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af denne beslutning, der udarbejdes på grundlag af de oplysninger, som kontaktpunkterne har indsendt. Rapporten ledsages i givet fald af forslag til ændring af denne beslutning.

I rapporten gennemgås ud over en række andre relevante spørgsmål spørgsmålet om, hvorvidt offentligheden skal gives direkte adgang til netværkets kontaktpunkter, hvorvidt de juridiske erhverv skal have adgang til og inddrages i netværkets arbejde, og hvorvidt der kan opnås en synergieffekt med det europæiske udenretslige netværk til bilæggelse af tvister på forbrugerområdet.

*Artikel 18: Etablering af grundelementerne for netværket og informationssystemet*

1. Senest seks måneder inden datoen for iværksættelsen af denne beslutning sender medlemsstaterne Kommissionen de oplysninger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 5.
2. Inden datoen for iværksættelsen af denne beslutning udarbejder Kommissionen i samråd med kontaktpunkterne et websted, hvor informationssystemet for offentligheden kan installeres.

*Article 19: Ikrafttræden og iværksættelse*

Denne beslutning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den iværksættes ved udløbet af en frist på ni måneder efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*